



Appel à projets de traduction

Afin de valoriser et diffuser largement les travaux de recherche francophones sur le travail et la santé au travail, et compte tenu des restrictions de déplacement en vigueur depuis mars 2020, le GIS GESTES lance un Appel à Projets exceptionnel d'aide à la traduction.

Le projet de traduction doit se fonder sur un projet éditorial solide pouvant être de deux types.

- Il peut s'agir de la traduction d'un article pour sa publication dans une revue non francophone.
- Il peut s'agir d'une aide à traduction d'un ouvrage en langue étrangère dont l'éditeur aura déjà été défini.

Pour présenter une candidature, il faudra envoyer un dossier de candidature comportant les trois (3) pièces suivantes :

1. le texte original (en langue française) ;
2. un budget détaillé comprenant le devis permettant d'évaluer les frais de traduction. Il peut s'agir d'un devis émis par l'éditeur, qui mentionnera la part réservée à la traduction, ou d'un devis présenté par un professionnel de la traduction. Le cas échéant les autres participations financières devront être mentionnées (institutions et montants) ;
3. un argumentaire de 5000 signes maximum, renseignant l'enjeu du projet de traduction et de sa publication (revue de destination, plus-value d'une traduction en langue étrangère) ainsi que la dimension interdisciplinaire de ce projet.

Calendrier

- **Mercredi 5 mai 2021 : ouverture de l'appel à candidature.**
- Mercredi 1er septembre 2021 minuit : date limite de dépôt des dossiers de candidature.
- **Lundi 8 novembre 2021 : transmission des décisions du jury aux candidat·e·s.**

Critères d'éligibilité et subvention allouée

- La/le chercheur.e doit être rattaché à l'un des établissements membres du GIS¹, ou membre d'un des laboratoires de recherche de ces établissements.
- La subvention allouée par le GIS GESTES **est plafonnée à 2 000 euros net.**

¹ Sera considéré comme membre du GIS tout établissement ayant signé la convention du GIS (à l'exception du seul CNRS). Voir la liste de nos membres en annexe 2.





- La/le lauréat.e s'engage à mentionner la participation du GESTES sur l'ouvrage ou en signature de l'article traduit.

Critères de sélection

- Les problématiques abordées dans le texte à traduire doivent rejoindre celles du programme scientifique du GIS GESTES².
- L'interdisciplinarité du projet de traduction doit clairement apparaître dans le dossier de candidature.
- Toutes les langues étrangères sont éligibles à cet appel à traduction.
- Le montant de la subvention demandée doit reposer sur la base d'un devis professionnel pour une publication scientifique.

L'évaluation et la sélection des projets seront établis par le Conseil Scientifique du GIS GESTES.

Transmission

Les candidat.e.s doivent remplir le document de demande de soutien spécifique, en veillant à ne pas oublier les pièces dont la liste est précisée dans le dossier.

La date limite d'envoi des candidatures est le **mercredi 1er septembre 2021 minuit**. Cet envoi prend obligatoirement la forme d'un ou plusieurs documents aux formats .doc et .pdf, adressés à : Gestes@mshparisnord.fr

Un accusé de réception sera envoyé par voie électronique.

² <https://gestes.cnrs.fr/programme-scientifique-2016-2021/>

